

Art Montgolfières
L'Événement Ciel
06 76 83 77 77
Retrouvez le descriptif complet de nos vols sur www.art-montgolfieres.fr
+33 (0)2 54 32 08 11

Grand Aquarium de Tours
Mini Châteaux de Loire
PAR TOUS LES TEMPS
C'EST L'HEURE DU DIVERTISSEMENT
COME RAIN OR SHINE IT'S FUN TIME
grandaquariumdetouraine.com
parcminichateaux.com

la Béliandre
Croisière promenade 50 mn et restauration 2h30
La Vallée du Cher à bord de nos bateaux promenade et de notre bateau restaurant
Maison estivale de Chissaux - 37150 Chissaux
02 47 23 98 64 - labeliandre.com - contact@labeliandre.com

Villandry
TOUT L'ART DES JARDINS EN VAL DE LOIRE
À l'honneur de Tours - www.chateauvillandry.com - +33 (0)2 47 58 02 09

Leonard de Vinci au Château du Clos Lucé
sa dernière demeure
Nouvel espace Léonard de Vinci, Peintre et Architecte
Nouveaux programmes de visites
vincl-closluce.com

DÉTOURS DE LOIRE BIKE SHOP
Location de vélos
One way bike rental
8 agences / 8 agencies
info & réservations : +33 (0) 2 47 61 22 23
info@detoursdeloire.com
circuits - self guided bike tours
transferts de bagages - luggage transfers

CHÂTEAUX ET SITES TOURISTIQUES | CASTLES & TOURISTIC SITES

Billetterie à tarifs préférentiels en vente à l'office de tourisme | Reduced tickets for sale at the Tourist Office

53 MUSÉE RABELAIS LA DEVINIÈRE – SEULLY
Ce logis du XVème siècle bâti en pierre de tuffeau aurait vu naître François Rabelais. Découvrez les innombrables facettes de l'auteur de Gargantua et la présentation de son œuvre. | François Rabelais is believed to have been born in this 15th century tuffeau stone cottage. Visitors will enjoy learning more about the multifaceted history of the author of Gargantua and his work.
+33 (0) 2 47 95 91 18 | musee-rabelais.fr

54 FORTERESSE ROYALE DE CHINON
Construite sur un éperon rocheux dominant la Vienne entre le XXème et XVème siècle, la forteresse médiévale est unique en Val de Loire. | This medieval fortress is totally unique in the Loire Valley. It was built on a rocky outcrop overlooking the River Vienne between the 10th and 15th centuries.
+33 (0)2 47 93 13 45 | forteressechinon.fr

55 CHÂTEAU DU RIVAU
Château médiéval entouré par 14 jardins de conte de fées, et conservatoire de la rose accueillant plus de 460 variétés. | This medieval château has 14 fairy tale gardens and a rose conservatory housing over 460 different varieties.
+33 (0) 2 47 95 77 47 | chateauzurivau.com

56 CHÂTEAU DE LANGEAIS
À la fois forteresse et résidence princière, caractérisé par ses hautes tours, son pont-levis et ses mâchicoulis, il a notamment été le lieu du mariage secret de Charles VIII et d'Anne de Bretagne qui marque le rattachement du duché à la couronne de France. | With its drawbridge and parapet walk on machicolations this prince's residence gives the impression of being a fortress. It was also where Charles VIII married Anne of Brittany thus marking the beginning of the incorporation of the duchy of Brittany into the kingdom of France.
+33 (0) 2 47 76 72 60 | chateau-de-langeais.com

57 CHÂTEAU DE LISLETTE
Château des amours de Claudel et Rodin, véritable écrivain au bord de l'Indre. | This veritable jewel on the banks of the Indre is where Claudel and Rodin hid their love affair.
+33 (0)2 47 45 40 10 | chateaudelislette.fr

58 CHÂTEAU D'AZAY-LE-RIDEAU
Bâti sur une île au milieu de l'Indre sous le patronage de François Ier, chef d'œuvre de l'architecture du XVIème siècle et entouré d'un parc romantique du XIXème siècle. | Nestling in a romantic 200-year-old park this 16th century work of architectural art was built on an island in the middle of the Indre by François Ist.
+33 (0) 2 47 45 42 04 | azay-le-rideau.fr

59 CHÂTEAU ET JARDINS DE VILLANDRY
Incontournable pour ses somptueux jardins, le château de Villandry offre un témoignage unique de l'architecture de la Renaissance. Le château dévoile des intérieurs du XVIIIème siècle et une collection de tableaux espagnols anciens. | The gardens are simply magnificent and shouldn't be missed, the château is a wonderful example of Renaissance architecture. In addition to all the 18th century treasures on view the château has a collection of ancient Spanish paintings.
+33 (0) 2 47 50 02 09 | chateauvillandry.fr

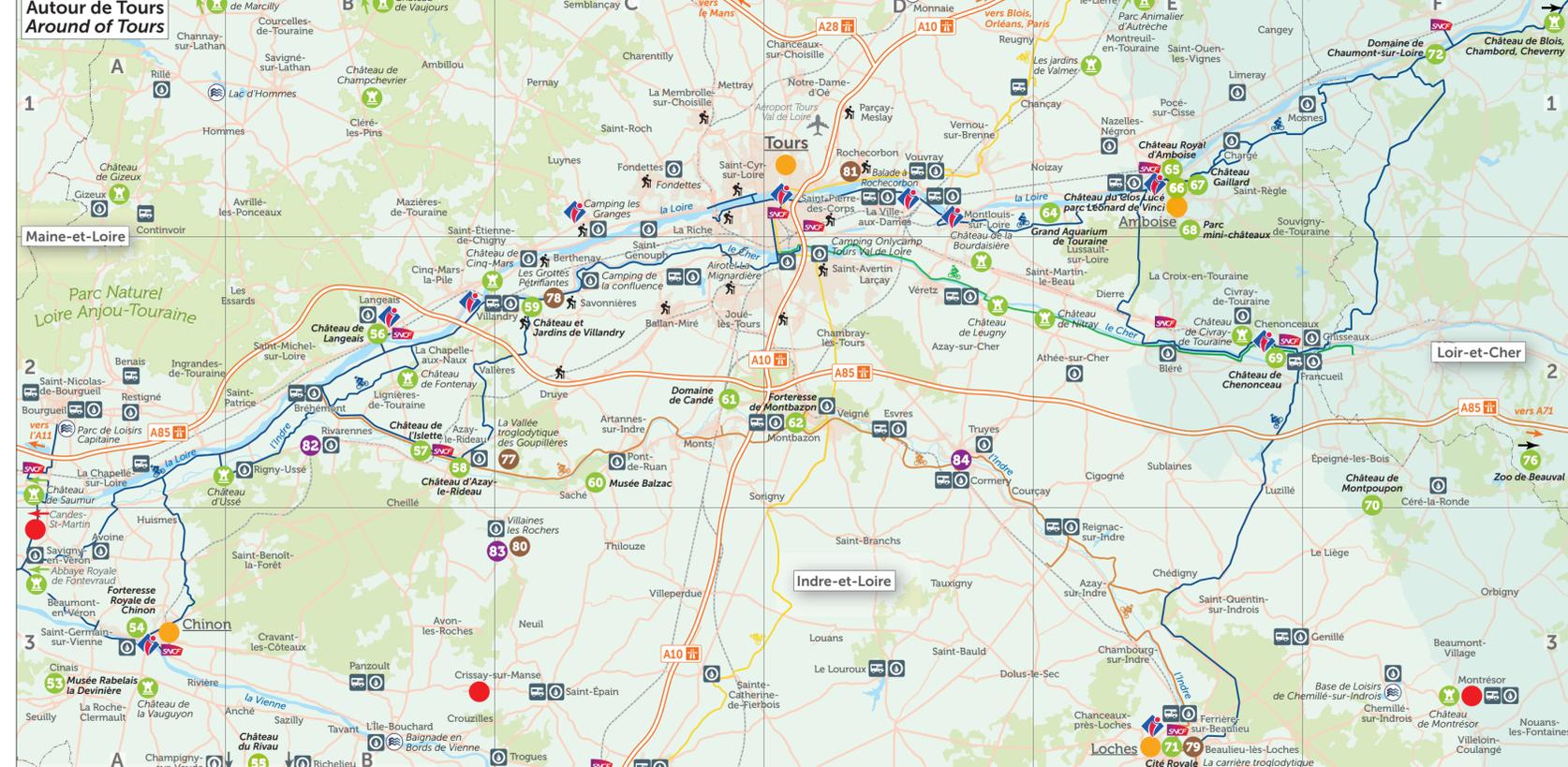
60 MUSÉE BALZAC – SACHÉ
Lieu aujourd'hui transformé en Musée ayant inspiré Balzac pour son œuvre le Lys dans la Vallée. | This property, which is now a museum, inspired Balzac for his novel "The Lily in the Valley".
+33 (0) 2 47 26 86 50 | lysdanslavallee.fr

61 DOMAINE DE CANDÉ
Au cœur d'un parc de 230 ha, ses équipements sont d'une modernité rarissime pour les années 1930 : salles de bains ultramodernes, chais équipés de presses derniers cris, un central téléphonique Bell... | The equipment of this château, nestling in a 230 hectare park, is amazingly modern considering it dates from the 1930s. Ultramodern bathrooms, wine cellars equipped with the latest presses, a Bell telephone exchange...
+33 (0) 2 47 34 03 70 | domainecande.fr

62 FORTERESSE DE MONTBAZON
Fief du terrible comte d'Anjou, Fouleux III Nerra, elle abrite le plus vieux donjon de France encore debout, son histoire s'étend de la fin du Xème siècle jusqu'au XVème siècle. | Fief of the terrifying Fouleux III Nerra, Count of Anjou, France's oldest remaining dungeon can be found here. Its history dates from the end of the 10th to the 15th century.
+33 (0) 2 47 34 34 10 | forteressedeombazon.com

63 CHÂTEAU MUSÉE PRÉHISTOIRE DU GRAND-PRESSIGNY
Installé au cœur du Château, le musée de la Préhistoire du Grand-Pressigny présente l'évolution de l'Homme et de ses modes de vie sur 200 000 ans. | Right in the centre of the Château, the Grand-Pressigny Prehistoric Museum details Man's evolution and his way of life over 200,000 years.
+33 (0) 2 47 94 90 20 | prehistoiregrandpressigny.fr

64 GRAND AQUARIUM DE TOURAINE
À travers ses salles thématiques aux décors originaux, le Grand Aquarium de Touraine vous embarque dans un voyage surprenant où vous pourrez admirer différentes sortes de poissons vivant en eaux douces et dans les océans. | With its themed exhibition areas and original decor, the Grand Aquarium of Touraine takes you on an amazing journey admiring a host of different fish species from our rivers, lakes and oceans.
+33 (0) 2 47 23 44 57 | grandaquariumdetouraine.com



A 1h de Tours - 1 hour way from Tours

65 CHÂTEAU ROYAL D'AMBOISE
Place forte médiévale, fief du duché d'Amboise, puis résidence royale à la Renaissance sous les règnes de Charles VIII et François Ier. Le château abrite notamment en sa chapelle la sépulture du génie italien Léonard de Vinci. | From medieval fief during the Amboise dukedom to royal residence during the Renaissance under Charles VIII and François Ist, the château has a long history and harbours the sepulchre of Leonardo da Vinci in its chapel.
+33 (0) 2 47 50 00 73 | chateau-amboise.com

66 CHÂTEAU DU CLOS LUCÉ PARC ET LÉONARD DE VINCI
Demeure du génie italien Léonard de Vinci, invité par le Roi de France à l'automne 1516, découvrez ses ateliers de travail et 40 fabuleuses machines. Son parc de 7 hectares, véritable musée de plein air est ponctué de 20 maquettes à manipuler. | Invited by the King of France in the autumn of 1516 the Italian master Leonardo da Vinci stayed here. Visit his workshops and 40 fascinating machines. Its 7 hectare park is a veritable open-air museum, for a hands-on experience there are 20 working models.
+33 (0) 2 47 57 00 73 | vinci-closluce.com

67 DOMAINE ROYAL DE CHÂTEAU GAILLARD
Construit par le jeune Roi Charles VIII en 1496, il fut le lieu d'implantation des Premiers Jardins de la Renaissance en France et la demeure de Dom Paccello de Mercogliano, célèbre jardinier d'Europe en 1500 qui y acclimata les premiers Orangers de France. | The first Renaissance gardens in France were created here. The château was built by the young French King Charles VIII in 1496. In 1500, Dom Paccello de Mercogliano, the famous European gardener, called the château home and brought the first orange trees to France.
+33 (0) 2 47 30 33 29 | chateau-gaillard-amboise.fr

68 PARC MINI-CHÂTEAUX
Au Parc Mini-Châteaux, admirez tous les châteaux du Val de Loire à l'échelle 1/25ème, mis en valeur par les maquettes d'art. | The Loire valley's finest châteaux, shrunk to 1/25th of their size and displayed on a 2-hectare site.
+33 (0) 2 47 23 44 57 | parcminichateaux.com

69 CHÂTEAU DE CHENONCEAU
Chéri par Diane de Poitiers et Catherine de Médicis, le « château des Dames » est célèbre pour ses arches qui enjambent le Cher avec grâce. Merveilleusement meublé et aux cuisines remarquables il est l'un des châteaux les plus visités de France. | Celebrated as the "ladies' château" and much cherished by Diane de Poitiers and Catherine de Médici, Chenonceau spans the Cher with its magnificent arches. One of France's most visited châteaux... highlights include the remarkable kitchens and fascinating furniture.
+33 (0) 8 20 20 90 90 | chenonceau.com

70 CHÂTEAU DE MONTPOUPON
Place forte au Moyen-Âge, puis transformée au XVème siècle en demeure Renaissance, plongez dans l'intimité familiale des propriétaires à la découverte d'un château entièrement meublé, des cuisines à la salle à manger en passant par les appartements privés. | This fully-furnished family château was a middle-ages fortress before being transformed into a Renaissance manor house. The owners welcome visits to the kitchens, living rooms, and the private apartments.
+33 (0) 2 47 94 21 15 | montpoupon.com

71 CITÉ ROYALE DE LOCHES
Édifiée sur un long éperon rocheux, et dominée par un imposant donjon, chef d'œuvre de l'architecture militaire du Moyen Âge, son logis royal - haut lieu de l'histoire de France - a accueilli Jeanne d'Arc, Agnès Sorel et Anne de Bretagne. | This Royal city played a major part in French history, its Royal quarters welcoming Joan of Arc, Agnès Sorel and Anne of Brittany. Built on a rocky outcrop this is a veritable work of art of military architecture, one of the highlights being the imposing dungeon.
+33 (0) 2 47 19 18 08 | citeroyaleloches.fr

72 CHÂTEAU DE CHAUMONT-SUR-LOIRE
Splendide demeure des reines et des princesses de France, le château accueille en son domaine, labellisé «Jardin Remarquable», un Centre d'Art et de Nature ainsi que le Festival International des Jardins. | The château, once a sumptuous stately home, overlooks a «Remarkable Gardens» listed estate which hosts not only a Centre for Art and Nature but also the International Garden Festival.
+33 (0) 2 54 20 99 22 | domaine-chaumont.fr

73 CHÂTEAU ROYAL DE BLOIS
Haut lieu de l'histoire de France, le château est unique par ses quatre façades de styles architecturaux différents : médiéval, gothique, Renaissance et classique. | As a prominent historical landmark in France, the château is unique for its four façades in different architectural styles: medieval, Gothic, Renaissance and classical.
+33 (0) 2 54 90 33 33 | chateaublois.fr

74 CHÂTEAU DE CHEVERNY
Ce château ou mobilier magnifiquement conservé inspira Hergé pour représenter Moulinsart dans les Aventures de Tintin. | A découvrir dans l'exposition permanente. | Lavishly furnished with beautiful period furniture, this château was Hergé's inspiration for Marlinspike Hall in The Adventures of Tintin. Come and see for yourself in the permanent exhibition!
+33 (0) 2 54 79 96 29 | chateau-cheverny.fr

75 CHÂTEAU DE CHAMBORD
Roi des châteaux avec son escalier à double révolution, ses 262 cheminées et ses jardins à la française au cœur du plus grand parc forestier clos d'Europe. | The King of the châteaux with its double-helix staircase, 262 fireplaces and French formal gardens set amidst the largest enclosed wooded parkland in Europe.
+33 (0) 2 54 50 40 00 | chambord.org

76 ZOOPARC DE BEAUVAL
Présentant la plus grande diversité animale de l'Hexagone avec 8 000 animaux, le ZooParc de Beauval est devenu en 35 ans N°1 des zoos de France, le site le plus visité de la Région Centre. | In 35 years Beauval animal park has become France's leading zoo. It is the most visited site of the Centre Region and, with 8,000 animals, it boasts the highest diversity of any zoo in France.
+33 (0) 2 54 75 00 00 | zoobeauval.com

Points d'intérêts touristiques - Highlights

- Offices de Tourisme - Tourist Office
- Châteaux et sites touristiques - Castles & tourist sites
- Sites troglodytiques - Troglodyte sites
- Produits du terroir ou artisanat - Local or craft products
- Les plus beaux villages de France - Nicest villages of France
- Villes d'art et d'histoire - City of Art and History
- Randonnées pédestres - Hiking
- Points de Baignade - Swimming area
- Aires de services campings-cars - Campings-cars services
- Aires d'accueils campings-cars - Services area for motorhomes
- Cher à Vélo
- Loire à Vélo
- Indre à Vélo
- Saint-Jacques à Vélo

LES CIRCUITS VÉLOS : LA LOIRE À VÉLO, L'INDRE À VÉLO, LE CHER À VÉLO SAINT-JACQUES À VÉLO | BY BIKE - VISIT THE LOIRE BY BIKE, VISIT THE INDRE BY BIKE, VISIT THE CHER BY BIKE, VISIT SAINT-JACQUES BY BIKE
Parcourez à tour de roue les itinéraires sécurisés de Tours et ses environs. Plus d'infos à l'Accueil Vélo/Rando face à l'Office de Tourisme de Tours.
In and around Tours there are some safe and secure cycle routes for two-wheeled exploration. The Maison du Velo opposite the Tourist Office can give you more information.

Cartographie touristique éditée en partenariat avec l'Office de Tourisme Tours Val de Loire par :
SAC Séisme édition Tours - CapSiti local 1500K - R65 Au 823 293 550 - N° de SIRET 823 293 550 00013 - Contact région : Florence Guiraud 06 15 49 29 17 - f.guiraud@guide-seisme.com
Contenu rédactionnel : Office de Tourisme Tours Val de Loire / Traduction : Abaque et Traducteurs / Conception et montage : William Coppola, Marion Theureau, - Saison édition Tours et Anais Dutour - Office de Tourisme Tours Val de Loire / Impression : Art & Caractère 81502 Lavaur / Cartographies : Latitude Cartagline 69001 Lyon / Couverture : Agence SoixanteSeize / Visuels : ©Béatoben André - ©Guillaume de Serres - ©JC Couvrand ADP 37

Safari TRAIN
Réserve de Beaumarchais
Safari Train 3710 Autrèche - 02 47 56 22 30
Plus de renseignements sur reserve-de-beaumarchais.com

CHÂTEAU DE CHEVERNY
Au fil des Saisons
OUVERT 365 JOURS/AN Y COMPRIS LE 25 DECEMBRE, 1^{ER} JANVIER ET 1^{ER} MAI
OPEN 365 DAYS/YEAR INCLUDING CHRISTMAS DAY, NEW YEAR'S DAY AND MAY 1ST

77 LA VALLÉE TROGLODYTIQUE DES GOUPELLIÈRES | THE TROGLODYTE VALLEY AT GOUPELLIÈRES
Découvrez la vie des paysans qui ont vécu à partir du Moyen-Âge dans des fermes troglodytiques. | Trace the life and times of farmworkers making their troglodyte living from the middle ages onwards.
+33 (0) 2 47 45 46 89 | troglodytedesgoupellieres.fr

78 LES GROTTES PÉTRIFIANTES | THE PETRIFIED CAVES
Découvrez un univers fascinant fait d'un lac souterrain et de concrétions calcaires étranges et étonnantes. | The fascinating underground lake around which you find the petrified caves makes for a strange, sparkling world.
+33 (0) 2 47 50 00 09 | grotes-savonnieres.com

79 LA CARRIÈRE TROGLODYTIQUE VIGNEMONT | THE VIGNEMONT TROGLODYTE QUARRY
750 mètres de galeries aménagées au cœur du labyrinthe d'une ancienne carrière souterraine, pour découvrir l'histoire du tuffeau. | To better appreciate everything troglodyte this 750 metres of underground maze will help you understand the history of the famous tuffeau limestone.
+33 (0) 2 47 91 54 54 | carriere-de-vignemont.fr

80 BALADE À VILLAINES LES ROCHERS | VILLAINES LES ROCHERS VISIT

81 BALADE À ROCHECORBON | ROCHECORBON TRIP

PRODUITS DU TERROIR OU ARTISANAT | LOCAL OR CRAFT PRODUCTS

82 RIVANNES
Les Poires tapées. | Loire speciality, dried pears.

83 VILLAINES LES ROCHERS
Village de vanniers. | Basket making village.

84 CORMERY
Les macarons - Macarons avec un trou en son centre de couleur dorée et orangée. | Gold and orange-coloured macarons with a hole in the middle.

VIGNOBLES | VINEYARDS
Le Val de Loire est aussi terre de vins : rouge, blanc, rosé, tranquille ou pétillant, vous êtes ici dans le 3ème vignoble de France ! Empruntez la route des vins et découvrez toute la richesse du terroir ligérien à la rencontre des vignerons et de leur savoir-faire unique.
*Pour les AOP
*for the AOPs (PDOs)
The Loire Valley vineyards produce a variety of wines: red, white, rose, sparkling and still. This is the third most important wine-producing area in France! The Loire Valley wine route is as rich and varied as it is long... Meet some of our wine-producers and you'll discover what makes our wines so special.

VISITEZ MALIN ! SMART VISITING!
Retrouvez notre billetterie à tarifs préférentiels et visitez les sites et châteaux du Val de Loire à prix tout doux !
Discover our special prices and visit the Loire Valley castles at a comfortable price!
Billetterie disponible dans nos Offices de Tourisme ou sur www.tours-tourisme.fr

Touraine Hôtels
pour vos séjours de loisirs ou d'affaires
Touraine Hôtels
50 hôtels de 1 à 5 étoiles

Bon séjour chez nous et bienvenue en Touraine
Welcome to Touraine in the Loire Valley
www.touraine-hotels.eu - contact@touraine-hotels.eu
Nous mettons à votre disposition notre catalogue digital accessible gratuitement sur smartphone via l'application Touraine Hôtels.
We provide you with our digital catalogue access, freely accessible on mobile via the tourism app Caravel.

Château du Rivau
« Entre Histoire et Merveilleux »
Expo 2020 : l'Art du Goût, le Goût de l'Art
Château du Rivau, 9 rue du château - 37120 - Léméré
entre Chinon et Richelieu
02 47 95 77 47
chateauzurivau.com

les échappées à vélo
Les balades festives en Centre-Val de Loire
www.echappéesavelo.fr
Plus qu'une Région, une chance
www.regioncentre-valde Loire.fr
Cible-Val de Loire

BLANC FOUSSY
Visite de caves troglodytes, dégustation, vente de vins, événements
Troglodyte cellar tour and tasting, wine shop, events
À 5 min de Tours
5 min from Tours
www.grandescavesstoch.com
Atelier de dégustation en soirée
Tasting workshops in the evening
www.alecsoinsvins.fr
Blanc Foussy aux Grandes Caves St Roch
65 Quai de la Loire 37210 Rochecorbon
02 47 40 40 20
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.



VISITEZ LA VILLE DE TOURS EN 40MIN
TOUS LES JOURS / EVERY DAY - DU 1^{ER} MAI AU 30 SEPTEMBRE
WWW.PETITS TRAINS VAL DE LOIRE.COM

OFFICIAL TOUR

LES PETITS TRAINS

DEPART DEVANT L'OFFICE DU TOURISME TOUTES LES HEURES!

PATRIMOINE ET MUSÉES | MUSEUMS AND HERITAGE

Billetterie en vente à l'office de tourisme | Tickets for sale at the Tourist Office

1 GARE DE TOURS | TOURS TRAIN STATION
Édifiée au XIX^{ème} siècle et classée parmi les plus belles gares de France, d'après les plans de l'architecte tourangeau Victor Laloux, à qui l'on doit également la gare d'Orsay à Paris (aujourd'hui le musée d'Orsay). | Local architect Victor Laloux designed what is regarded as one of the most beautiful train stations in France. Besides this 19th century masterpiece he also designed the Orsay train station which is now the Orsay museum in Paris.

2 MUSÉE DES BEAUX-ARTS | FINE ARTS MUSEUM
Situé dans l'ancien palais de l'archevêché. Œuvres de Rubens, Rembrandt, Monet, Degas, Delacroix... A ne pas manquer : le cédre du Liban bicentenaire ainsi que l'emblématique éléphant naturalisé Fritz dans ses jardins. | Located in what was formerly the archbishop's palace. Features works by Rubens, Rembrandt, Monet, Degas, Delacroix... Don't miss: the 200-year-old Cedar of Lebanon and the emblem of Tours, Fritz the stuffed elephant, both can be found in the gardens.

3 RUINES GALLO-ROMAINES - JARDIN DES VIKINGS | GALLO-ROMAN RUINS AND THE GARDEN OF THE VIKING
Anciens vestiges de la cité romaine. | Vestiges of the Roman town.

4 CATHÉDRALE SAINT-GATIEN | SAINT-GATIEN CATHEDRAL

Majeure cathédrale de style gothique flamboyant renfermant le tombeau des enfants d'Anne de Bretagne et Charles VIII et de sublimes vitraux narratifs autour de Saint-Martin, saint patron de Tours. | The highlights of this magnificent flamboyant Gothic-style cathedral are the beautiful stained glass windows featuring Saint Martin, the patron saint of Tours, and the burial place of Anne de Bretagne and Charles VIII's children.

5 CLOÎTRE DE LA PSALETTE | THE PSALETTE CLOISTER
Adossé à la Cathédrale, architecture qui illustre le passage du style gothique au style Renaissance. A ne pas manquer : la vue imprenable depuis sa terrasse sur les contreforts de la cathédrale. | Highlighting how the Gothic style evolved into the Renaissance style, the cloister adjoins the Cathedral. Don't miss: the spectacular views of the Cathedral's buttresses from the terrace.

6 CHÂTEAU DE TOURS | TOURS CHATEAU
Lieu d'expositions photographiques temporaires en partenariat avec le Jeu de Paume. A découvrir également une exposition permanente sur l'évolution urbaine de la ville. | Visit the temporary photographic exhibitions in partnership with Le Jeu de Paume. The exhibition explaining the urban evolution of Tours is also well worth a visit.

7 PLACE FOIRE LE ROI | SQUARE OF THE KING'S FAYRE
Cette place tire son nom du fait qu'elle était l'emplacement des Foires établies par le roi Jean le Bon en 1355. | This square takes its name from the fact that it used to host the Fairs established by King John the Good in 1355.

8 PASSAGE DU CŒUR NAVRÉ | PASSAGE OF THE SORROWFUL HEART

Passage emprunté anciennement par les condamnés à mort pour rejoindre la place Foire le Roi. | This passage was formerly taken by prisoners condemned to death on their way to Place Foire Le Roi.

9 MAISON DE LA PUCELLE ARMÉE | MAISON DE LA PUCELLE ARMÉE
C'est au numéro 39 que Jeanne d'Arc reçut en avril 1429 son armure. | In 1429, Joan of Arc received her armor, at number 39.

10 MUSÉE DU COMPAGNONNAGE | HANDCRAFT MUSEUM

Découvrez les chefs d'œuvre des compagnons du tour de France. | Where the mastercraftsmen (les Compagnons) of France display their work.

11 CENTRE DE CRÉATION CONTEMPORAINE OLIVIER DEBRÉ | CONTEMPORARY CREATION CENTRE OLIVIER DEBRÉ

Réalisé par les frères portugais Aires Mateus, le centre renferme quatre espaces dédiés entièrement à l'art contemporain. | The CCC OD was built by the Aires Mateus brothers from Portugal and displays contemporary art in 4 distinct areas.

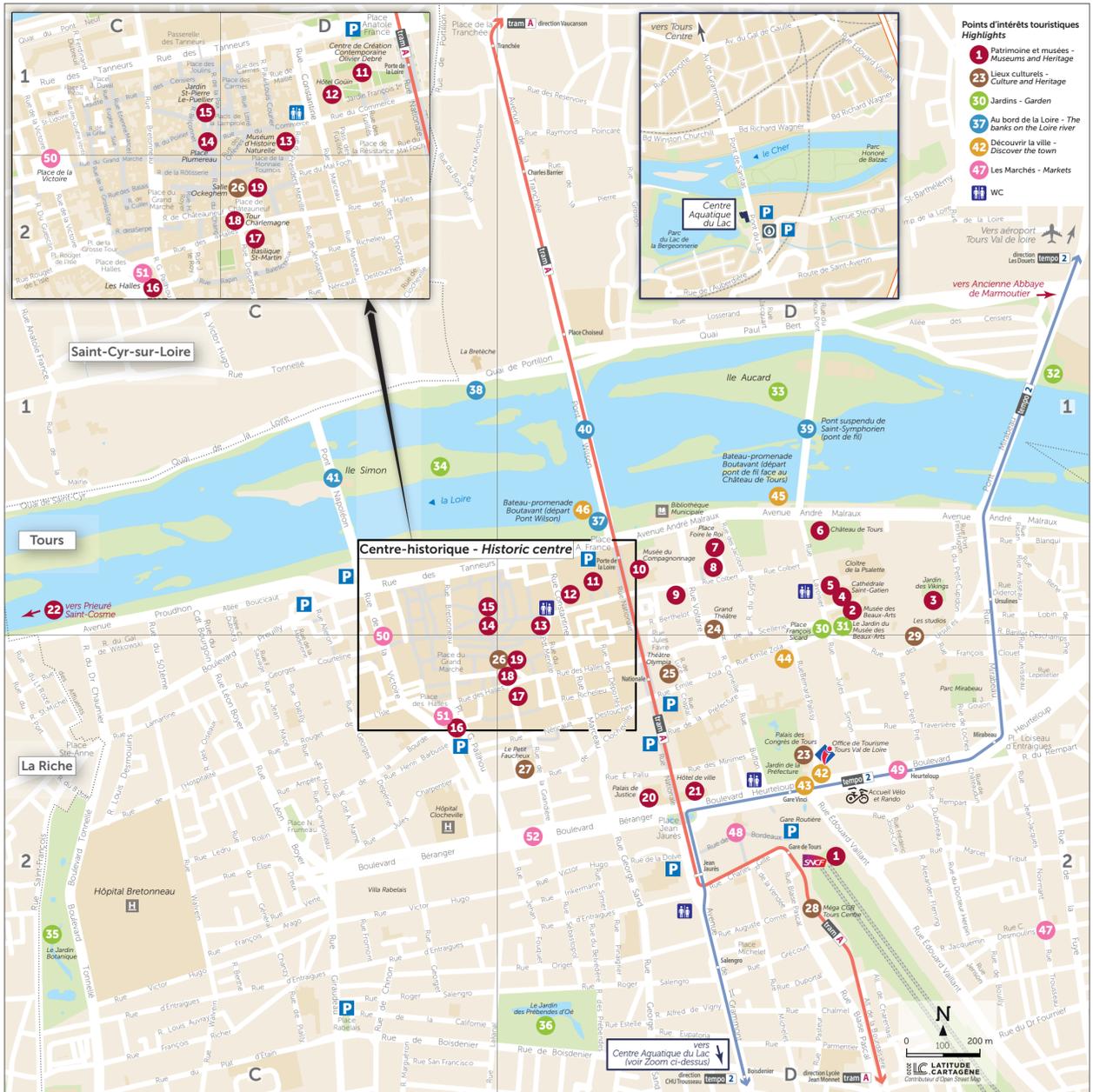
12 HÔTEL GOÛIN | HÔTEL GOÛIN
Hôtel particulier du XV^{ème} siècle avec sa façade renaissance exceptionnelle. Abrévié également des expositions temporaires. | The magnificent 15th century Gouin family mansion is remarkable notably for its renaissance façade. Temporary exhibitions are often held here.

13 MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE | NATURAL HISTORY MUSEUM
Expositions scientifiques permanentes et temporaires, ainsi qu'un vaste espace vivarium. | Temporary and permanent scientific exhibitions as well as a vast vivarium.

14 PLACE PLUMEREAU | PLACE PLUMEREAU
Incontournable place de la ville entourée de maisons à colombages au cœur du quartier historique. | With its half-timbered houses at the heart of the historic area, this is Tours' 'must see' square.

15 JARDIN SAINT-PIERRE-LE-PUELLIER | SAINT-PIERRE-LE-PUELLIER GARDEN
Cour-jardin en contrebas présentant des vestiges gallo-romains et médiévaux. | A few steps down from the main buildings this courtyard garden is remarkable for its gallo-roman and medieval ruins.

16 LES HALLES DE TOURS | THE TOURS HALLS
Rendez-vous incontournable pour tous les amateurs de goût ! Les Halles rassemblent commerçants et producteurs locaux. | Where the local gourmets go for great food! Producers and traders from Tours sell their wares here.



17 BASILIQUE SAINT-MARTIN | SAINT-MARTIN BASILICA

Construite en hommage à Saint-Martin au XIX^{ème} siècle et réalisée par l'architecte Victor Laloux. | The architect Victor Laloux designed this 19th century Basilica which was built to pay homage to Saint-Martin.

18 TOUR CHARLEMAGNE | CHARLEMAGNE TOWER
Ancien vestige de l'ancienne basilique saint Martin, la Tour offre une vue panoramique sur la ville. | This remnant from the old Saint Martin Basilica is the place to go for great views of Tours.

19 LE LOGIS - CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE | THE LOGIS- THE INTERPRETATION CENTER OF HERITAGE

Espace de préfiguration exposant le projet du CIAP et éclairant sur les thématiques majeures : paysages ligériens, la demeure urbaine, Tours Ville Royale. | Space of pre-figuration exposing the project of the Interpretation Center of Heritage and enlightening the major thematic: the landscape of the Loire, urban residences, Tours royal city.

20 PALAIS DE JUSTICE | PALACE OF JUSTICE
(fermé au public) | (closed to the public)
Palais de Justice à la façade néoclassique construit entre 1840 et 1843. | Built between 1840 and 1843 remarkable for its neo-classic façade.

21 HÔTEL DE VILLE | TOURS TOWN HALL
Édifié au XIX^{ème} siècle par l'architecte tourangeau Victor Laloux. | Built in the 19th century by local architect Victor Laloux.

22 PRIEURÉ SAINT COSME - LA RICHE | PRIEURÉ SAINT-COSME - LA RICHE
Dernière demeure de Ronsard invitant à la rêverie dans les jardins à travers un parcours scénographie interactif. | Ronsard's final home with its enchanting gardens and an interactive visitor trail.

GREAT RUNNING TOURS

Run and discover the exceptional heritage of the city.

Réervations / Reservations : greatrunningtours.fr

TRANSPORTS | TRANSPORT

Aéroport International Tours Val de Loire | Tours Val de Loire International Airport
Vois vers Dublin, Londres, Marseille, Porto et Marrakech. | Flights to Dublin, London, Marseille, Porto and Marrakech. +33 (0) 2 47 49 37 00 | tours.aeroport.fr

Gare TGV | TGV Train Station
Tours et Saint-Pierre-des-Corps | Tours et Saint-Pierre-des-Corps snfc.com

TER
Transport Express Régional | Regional Express Transport ter.com

Fil Bleu
Dessert Tours et sa métropole. 1 ligne de tram - 6 à 10 minutes entre 7h et 20h. 32 lignes de bus. | Bus and tram service for Tours and the metropolitan area. 1 tram line - 6-10 minutes between 7 am and 8 pm. 32 bus lines. Tickets en vente à l'Office de Tourisme | Tickets are available at the Tours Val de Loire Tourist Office. filbleu.fr

Parkings-Relais | Park and Ride
Déposez votre voiture dans l'un des 7 parkings relais et voyagez toute la journée dans les bus & tramway à prix avantageux. | Leave your car in one of our 7 park and ride car parks and then use the bus and tram for a full day at a reduced rate.

Excursions touristiques | Excursions
Organisées au départ de l'Office de Tourisme (journée ou 1/2 journée) vers les Châteaux de la Loire. | Excursions leave from the Tourist Office (full or half day) for Loire Châteaux visits.

centre de création contemporaine olivier debré

vivez l'art contemporain en plein cœur de Tours

explore contemporary art in the heart of Tours

www.cccod.fr

LIEUX CULTURELS | CULTURE AND HERITAGE

23 PALAIS DES CONGRÈS DE TOURS | TOURS CONVENTION CENTRE
Lieu de vie incontournable de la ville à l'architecture contemporaine signée par l'architecte Jean Nouvel. | The Convention Centre of contemporary design is the work of architect Jean Nouvel and is an important part of life in Tours.

24 GRAND THÉÂTRE DE TOURS | TOURS GRAND THEATRE
Classé monument historique il est le siège de l'Opéra de Tours. | This listed building is home to the Tours Opera Company.

25 THÉÂTRE OLYMPIA | OLYMPIA THEATRE
Centre dramatique régional de Tours sous la direction de Jacques Vincy. | Jacques Vincy is at the head of Tours' Regional Dramatic Centre.

26 SALLE OCKEGHEM | OCKEGHEM HALL
Aménagé dans l'ancienne église St Denis et du nom du compositeur flamand trésorier de Saint Martin de Tours. | Built in the old St Denis church and named after Johannes Ockeghem famed Flemish composer and Treasurer from Saint Martin de Tours.

27 LE PETIT FAUCHEUX | LE PETIT FAUCHEUX
Scène de musique actuelle spécialisée en jazz et musiques improvisées. | This modern concert hall specialises in jazz and improvised music.

CINÉMAS | CINEMAS

28 CINÉMA CGR TOURS CENTRE | CINEMA CGR TOURS CENTER
8 salles. | 8 screens.

29 CINÉMAS STUDIO | CINEMA STUDIO
Cinéma d'art et d'essai - 7 salles. | Cinema specialising in art and experimentation - 7 screens.

LES JARDINS | GARDENS

30 LE SQUARE FRANÇOIS SICARD | FRANÇOIS SICARD SQUARE

Place dessinée en 1864 par les frères Bühler et située face à l'entrée du Musée des Beaux-Arts. | Located just facing the Fine Arts Museum the square was designed in 1864 by the Bühler brothers.

31 LE JARDIN DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS | THE FINE ARTS MUSEUM'S GARDEN

Découvrez un cédre du Liban bicentenaire et l'emblématique éléphant Fritz naturalisé dans son jardin. | Marvel at the magnificent Cedar of Lebanon and the emblem of Tours, the famous Fritz Elephant.

32 PARC SAINTE-RADEGONDE | SAINTE-RADEGONDE PARK

Longeant la Loire, ce parc de 14 hectares vallonné offre un cadre paisible pour se promener. | Pleasant strolls for all in this 14 hectare park along the banks of Loire.

33 ÎLE AUCARD | AUCARD ISLE

Île sur la Loire - balade - un écrin de nature en centre-ville. | The Isle on the Loire - stroll.

34 ÎLE SIMON | SIMON ISLE

Parc paysager très prisé des tourangeaux. | Beautiful park enjoyed by the people of Tours.

35 LE JARDIN BOTANIQUE | BOTANICAL GARDENS

Lieu de promenade incontournable, serres abritant des collections végétales, espace ludique avec jeux et espaces animaliers au milieu des arbres remarquables. | Fascinating place for a walk, greenhouses with different collections, leisure area with games and animals surrounded by some remarkable tree specimens.

36 LE JARDIN DES PRÉBENDES | PRÉBENDES GARDEN

Classé Jardin Remarquable, véritable emblème de la ville créé par les frères Bühler. | Listed as a 'Remarkable Garden', the Bühler brothers created this emblem of Tours.

CONTACTEZ-NOUS | CONTACT US

Office de Tourisme de Tours | Tourist office of Tours
78/82, rue Bernard Palissy, Tours - + 33 (0)2 47 70 37 37
info@tours-tourisme.fr

Office de Tourisme de Villandry | Tourist office of Villandry
Rue Principale - Villandry - + 33 (0)2 40 50 12 46
villandry@tours-tourisme.fr

Office de Tourisme de Luynes | Tourist office of Luynes
9, rue Alfred Bourgé - Luynes - + 33 (0) 2 47 55 77 14
luynes@tours-tourisme.fr

L'Atelier S'Michel

De la fabrique à la boutique

Dégustation / Tasting

Vente / Shop

23, rue des Halles - 37 000 TOURS
02 47 47 95 49 www.atelierstmichel.fr

LA LOIRE | THE LOIRE

37 TOURS SUR LOIRE ET SA GUINGUETTE | TOURS SUR LOIRE AND ITS OPEN-AIR RESTAURANT

De Mai à septembre - Bar, restauration, musique et cinéma en plein air. | Between May and September - bar, restaurant, music, and cinema in the open air.

38 TOURS SUR PLAGE | TOURS BY THE BEACH

De Juin à Septembre - Un écrin de nature en plein centre-ville | Bar et restauration. | From June to September - A slice of nature right in the centre of town! Restaurant and bar.

LES PONTS | THE BRIDGES

39 PONT SUSPENDU DE SAINT-SYMPHORIEN (PONT DE FIL) | THE SAINT-SYMPHORIEN SUSPENSION BRIDGE (WIRE BRIDGE)

40 PONT WILSON | WILSON BRIDGE

41 PONT NAPOLÉON | NAPOLEON BRIDGE

DÉCOUVRIR LA VILLE | DISCOVER THE TOWN

42 LES VISITES GUIDÉES | GUIDED TOURS
Départ de l'OT mais le lieu de départ peut varier. En vente à l'Office de Tourisme. Tous les jours en juillet et août - Programme annuel disponible à l'Office de Tourisme | Tickets are available at the Tours Val de Loire Tourist Office - Every day during July and August - Ask at the Tourist Office for our annual programme.

43 LE PETIT TRAIN DE TOURS | THE TOURS TOURIST TRAIN

En vente à l'Office de Tourisme. Au départ de l'Office de Tourisme de Tours. A partir de fin mars. | Tickets are available at the Tours Val de Loire Tourist Office - Departure at the Tourist Office. From end of March.

44 LA CALÈCHE | LA CALÈCHE

Accessible via votre titre de transport Fil Bleu. Parcours de 50 minutes environ en période estivale et pendant les fêtes de fin d'année. | Your Fil Bleu Pass is valid for La Calèche. During the summer months and the Christmas and New Year festivities, enjoy this tour of around 50 minutes.

LA LOIRE | THE LOIRE

45 BATEAU-PROMENADE AMONT BOUTAVANT | BOUTAVANT UPSTREAM BOAT TRIP

Départ pont de fil face au Château de Tours. | Departure from the «Pont de Fil» bridge facing the castle of Tours.

46 BATEAU-PROMENADE AVAL BOUTAVANT | BOUTAVANT DOWNSTREAM BOAT TRIP

Départ du Pont Wilson. | Departure from the Wilson bridge.

LES MARCHÉS DU CENTRE VILLE | CITY CENTRE MARKETS

47 VELPEAU
Jeudi et dimanche - en matinée | Thursday and Sunday - in the morning

48 RUE DE BORDEAUX
Le 1^{er} et 3^{ème} vendredi de chaque mois - toute la journée. | 1st and 3rd Friday of every month - all day.

49 BOULEVARD HEURTELoup
Mardi - en matinée | Tuesday - in the morning

50 PLACE DE LA VICTOIRE
Mercredi et samedi - en matinée | Wednesday & Saturday - in the morning

51 LES HALLES
Mercredi et samedi - en matinée | Wednesday & Saturday - in the morning

52 BOULEVARD BÉRANGER
1^{er} vendredi de chaque mois de 16h à 20h30. | 1st Friday of every month between 4 pm and 8.30 pm.

GOÛT DE TOURS | GOOD TOURS

Retrouvez dans le magazine Goût de Tours toute l'actualité de la destination Tours Val de Loire. A retrouver également une sélection des meilleures tables de la métropole tourangelaise ainsi que de bar à vin et de lieux de vie.

Discover the latest news about the destination Tours Loire Valley in the magazine 'Good Tours'. You'll also find some of Tours' and the region's finest restaurants, wine bars and lovely places.



PARKING GAMBETTA

15 MINUTES OFFERTES*
1.80€ (hors taxes)
15 MINUTES OFFERTES*
5.80€ (hors taxes)
10€ (hors taxes)
23, rue des Halles - 37 000 TOURS
02 47 47 95 49 www.parkinggambetta.fr

PARKING GAMBETTA, 8 rue Gambetta - Tours
DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H30 - 21H / FERMÉ LE DIMANCHE
MONDAY TO SATURDAY FROM 8.30 AM TO 9 PM / SUNDAY CLOSED

BIENVENUE EN TOURAINE

PLUS DE 80 TAXIS / MORE THAN 80 TAXI
TOUTES DISTANCES / ALL DISTANCES

02 47 20 30 40

taxis-tours.fr

Musée du COMPAGNONNAGE
Le Métier est un Art

Découvrez plus de 400 chefs-d'œuvre des compagnons du Tour de France!

8 rue Nationale 37000 Tours
Tel. 02 47 21 62 20

LA POÉSIE, UN ART À VIVRE.

10' DE TOURS CENTRE
OUVERT TOUTE L'ANNÉE
DU MARS FERMÉ EN CENTRAL TOURS

TOURAINE